3rd Workshop on the Representation and Processing of Sign Languages:

Construction and Exploitation of Sign Language Corpora

Marrakech, Morocco, June 1st 2008

with financial support from:

Series: The representation and processing of signed languages

2004, LREC Lisbon, Portugal

From SignWriting to Image Processing. Information techniques and their implications for teaching, documentation and communication.

2006, LREC Genova, Italy

Lexicographic Matters and Didactic Scenarios

Language Resources (LR)

Collections (corpora) of...

- text
- audio
- video
- phonetic measurements

Plus

- annotations
- metadata

Language Resources (LR)

For linguistics

Corpora to base reliable analyses of the language on, whether grammatical, pragmatic, sociolinguistic, etc.

For language technology

Corpora to test new technology on, whether sign recognition, automatic translation, summarisation, signer recognition, etc.

Not mutually exclusive!

LREC meeting

- Conference: 3 days, hundreds of papers and posters
- 1111 participants
- Workshops: 2 days before and after the conference (7 parallel ones)
- This workshop is the largest (72 registrations)
- *All* proceedings on the CD in conference bag

Sign language corpora

Proceedings of today's meeting

- Corpus construction
- Annotation & transcription
- Corpus linguistics
- The lexicon
- Synthesis & recognition

Organisers

Onno Crasborn	Radboud University Nijmegen (NL)
Thomas Hanke	University of Hamburg (D)
Ernst Thoutenhoofd	Virtual Knowledge Studio (NL)
Inge Zwitserlood	Radboud University Nijmegen (NL)
Eleni Efthimiou	Inst. for Language and Speech Processing (GR)

Schedule

Talks (9)

- Presentation 20 min.
- Questions 5 min.
- Change presenters 5 min.

Posters (25)

- Just outside this room (left)
- Put up in coffee breaks; tape provided

Discussion

Dinner: 20:00

08:45-09:00	Workshop opening & welcome
09:00-09:30	Diane Lillo-Martin, Deborah Chen Pichler: Development of sign language acquisition corpora
09:30-10:00	Onno Crasborn, Inge Zwitserlood: The Corpus NGT: an online corpus for professionals and laymen
10:00-10:30	Trevor Johnston: Corpus linguistics & signed languages: no lemmata, no corpus.
10:30-11:00	Coffee break
11:00-11:30	Lorraine Leeson, Brian Nolan: Digital Deployment of the Signs of Ireland Corpus in Elearning
11:30-12:00	Johanna Mesch, Lars Wallin: Use of sign language materials in teaching
12:00-13:30	Poster session
13:30-14:30	Lunch break
14:30-16:00	Poster session
16:00-16:30	Coffee break
16:30-17:00	Elena Antinoro Pizzuto, Isabella Chiari, Paolo Rossini: The Representation Issue and its Multifaceted Aspects in Constructing Sign Language Corpora: Questions, Answers, Further Problems
17:00-17:30	Onno Crasborn: Open Access to Sign Language Corpora
17:30-18:00	Adam Schembri: British Sign Language Corpus Project: Open Access Archives and the Observer's Paradox
18:00-18:30	Cat Fung H-M, Scholastica Lam, Felix Sze, Gladys Tang: Simultaneity vs. Sequentiality: Developing a transcription system of Hong Kong Sign Language acquisition data
18:30-18:50	General discussion
18:50-19:00	Workshop closing